

Richtlinien für die Anerkennung von Fremdsprachdiplomen gültig ab dem 1. August 2021

Detailhandel: Niveau B1 und höher bestanden: Nach Eingang des Diploms erfolgt eine Dispensation vom Unterricht und von der Abschlussprüfung. In den darauffolgenden Semesterzeugnissen wird der Vermerk Disp. eingetragen. Die bis dahin erbrachten Semesternoten bleiben bestehen. Als Abschlussprüfungsnoten werden gesetzt: 6.0 mündlich; 6.0 schriftlich. Die bis zum Diplom erbrachten Semesternoten zusammen mit den Abschlussprüfungsnoten ergeben die im EFZ /EBA ausgewiesene Fachnote.

Niveau B1 nicht bestanden: regulärer Unterrichtsbesuch und QV

B- und E-Profil: gefordertes Kompetenzniveau: B1

Wird ein Sprachdiplom auf Stufe B1 vor oder während der Ausbildung vorgelegt, müssen sämtliche Erfahrungsnoten vollständig vorhanden sein.¹ Das Sprachdiplom ersetzt die Abschlussprüfung wie folgt:

– Stufe B1: Prüfungsnote gemäss Umrechnungsskala. Unterrichtsbesuch in allen Semestern (= Erfahrungsnote). Fachnote = Mittelwert aus Erfahrungsnote und Prüfungsnote, auf eine Dezimale gerundet.

– Stufe B2: Note gemäss Umrechnungsskala + 1 Note.
Unterrichtsbesuch in allen Semestern (= Erfahrungsnote).
Fachnote = Mittelwert aus Erfahrungsnote und Prüfungsnote, auf eine Dezimale gerundet.

– Stufe C1 oder C2: Note gemäss Umrechnungsskala + 2 Noten.
Unterrichtsbesuch in allen Semestern (= Erfahrungsnote).
Fachnote = Mittelwert aus Erfahrungsnote und Prüfungsnote, auf eine Dezimale gerundet.

¹ Wer ein bis max. 3 Jahre **vor Beginn** der beruflichen Grundbildung ein anerkanntes Sprachdiplom auf Stufe B1 oder höher vorlegt, kann auf Gesuch hin vom Unterricht dispensiert werden. Dispensierte Lernende müssen aber in jedem Fall Erfahrungsnoten generieren und deshalb **alle Klassenprüfungen** schreiben. Fällt der Notendurchschnitt dieser Prüfungen unter 5.0, ist der reguläre Unterricht wieder zu besuchen.

BM1 und BM2: gefordertes Kompetenzniveau B2

Wird ein Sprachdiplom auf Stufe B2 vor oder während der Ausbildung vorgelegt, müssen sämtliche Erfahrungsnoten beigebracht werden.² Das Sprachdiplom ersetzt die Abschlussprüfung wie folgt:

– Stufe B2: Prüfungsnote gemäss Umrechnungsskala. Unterrichtsbesuch in allen Semestern (= Erfahrungsnote). Fachnote = Mittelwert aus Erfahrungsnote und Prüfungsnote, auf eine ganze oder halbe Note gerundet.

– Stufe C1: Prüfungsnote gemäss Umrechnungsskala + 1 Note Unterrichtsbesuch in allen Semestern (= Erfahrungsnote). Fachnote = Mittelwert aus Erfahrungsnote und Prüfungsnote, auf ganze oder halbe Note gerundet.

– Stufe C2: Note gemäss Umrechnungsskala + 2 Noten. Unterrichtsbesuch in allen Semestern (= Erfahrungsnote). Fachnote = Mittelwert aus Erfahrungsnote und Prüfungsnote, auf eine Dezimale gerundet.

Eine Anmerkung im BM-Zeugnis und im Notenausweis zum EFZ nennt das erworbene externe Sprachdiplom. Im Falle der BM1 sind im Notenausweis zum EFZ die Noten, die auf Berufsmaturitätsunterricht oder –Abschlussprüfungen basieren, entsprechend gekennzeichnet.

Fremdsprachendiplome müssen spätestens bis Mitte Mai vor dem jeweiligen QV bei Ihrer Lehrperson eingereicht sein.

² Wer zu Beginn der **BM2** ein anerkanntes Sprachdiplom auf Stufe C1 oder höher vorlegt, kann auf Gesuch hin von der Fachnote dispensiert werden, wenn die Note gemäss Umrechnungsskala **mindestens 5.0** beträgt. In diesem Fall entfällt der Unterrichtsbesuch. Im BM-Zeugnis erscheint der Vermerk «erfüllt». Wer den betreffenden Unterricht trotzdem während allen Semestern besucht, kann eine Erfä-Note beifügen und die Sprachdiplomnote umrechnen lassen.

Umrechnungstabellen Fremdsprachendiplom Englisch

Diplom	Niveau	Resultat Cambridge		Prüfungsnote	
			Cambridge English Scale	B-/E-Profil	BM1/BM2
PET Preliminary English Test BEC-Preliminary Business English Certificate Preliminary	B1	Pass	160-170	6	Niveau zu tief
			155-159	5.5	
			150-154	5	
			145-149	4.5	
			140-144	4	
		Fail	134-139	3.5	
			128-133	3	
			121-127	2.5	
			115-120	2	
			109-114	1.5	
102-108	1				
FCE First Certificate in English BEC-V Business English Certificate Vantage	B2	Pass	180-190	6	6
			175-179	6	5.5
			170-174	6	5
			165-169	5.5	4.5
			160-164	5	4
		Fail	154-159	4.5	3.5
			148-153	4	3
			141-147	3.5	2.5
			135-140	3	2
			129-134	2.5	1.5
122-128	2	1			
CAE/BEC-H (Certificate in Advanced English oder Business English Certificate Higher)	C1	Pass	200-210	6	6
			195-199	6	6
			190-194	6	6
			185-189	6	5.5
			180-184	6	5
		Fail	174-179	5.5	4.5
			168-173	5	4
			161-167	4.5	3.5
			155-160	4	3
			149-154	3.5	2.5
142-148	3	2			
CPE (Certificate of Proficiency in English)	C2	Pass	220-230	6	6
			215-219	6	6
			210-214	6	6
			205-209	6	6
			200-204	6	6
		Fail	194-199	5.5	5.5
			188-193	5	5
			181-187	4.5	4.5
			175-180	4	4
			169-174	3.5	3.5
162-168	3	3			

Umrechnungstabellen Fremdsprachendiplom Französisch

Diplom	Niveau	Resultat DELF/DALF	Prüfungsnote B-/E-Profil	Prüfungsnote BM1/BM2	
DELF B1 (Diplôme d'Etudes en Langue Française)	B1	admis	90-100	6	Niveau zu tief
			80-89.5	5.5	
			70-79.5	5	
			60-69.5	4.5	
			50-59.5	4	
		non admis	42-49.5	3.5	
			34-41.5	3	
			25-33.5	2.5	
			17-24.5	2	
			09-16.5	1.5	
00-08.5	1				
DELF B2 (Diplôme d'Etudes en Langue Française)	B2	admis	90-100	6	6
			80-89.5	6	5.5
			70-79.5	6	5
			60-69.5	5.5	4.5
			50-59.5	5	4
		non admis	42-49.5	4.5	3.5
			34-41.5	4	3
			25-33.5	3.5	2.5
			17-24.5	3	2
			09-16.5	2.5	1.5
00-08.5	2	1			
DALF C1 (Diplôme Approfondi de Langue Française)	C1	admis	90-100	6	6
			80-89.5	6	6
			70-79.5	6	6
			60-69.5	6	5.5
			50-59.5	6	5
		non admis	42-49.5	5.5	4.5
			34-41.5	5	4
			25-33.5	4.5	3.5
			17-24.5	4	3
			09-16.5	3.5	2.5
00-08.5	3	2			
DALF C2 (Diplôme Approfondi de Langue Française)	C2	admis	90-100	6	6
			80-89.5	6	6
			70-79.5	6	6
			60-69.5	6	6
			50-59.5	6	6
		non admis	42-49.5	5.5	5.5
			34-41.5	5	5
			25-33.5	4.5	4.5
			17-24.5	4	4
			09-16.5	3.5	3.5
00-08.5	3	3			

Grundlagen

- Empfehlung Nr. 11 der SBBK vom 24.05.2017
- Verordnung über die eidgenössische Berufsmaturität (Berufsmaturitätsverordnung, BMV) vom 24. Juni 2009, Art. 23
- Verordnung des Staatssekretariats für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI) über die berufliche Grundbildung Kauffrau/Kaufmann mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (EFZ) vom 26. September 2011, Art. 21, Abs. 4
- Liste der vom SBFI Anerkannten Fremdsprachendiplome im Rahmen der Qualifikationsverfahren für die Berufsmaturität und für die kaufmännische Grundbildung